

Porównanie tłumaczeń Liczb 3:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wynosiła liczba imion wszystkich pierworodnych mężczyzn w (wieku) od (jednego) miesiąca wzwyż, według ich spisu, dwadzieścia dwa tysiące dwieście siedemdziesiąt trzy.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Liczba imion wszystkich pierworodnych mężczyzn w wieku od miesiąca wzwyż wyniosła według tego spisu dwadzieścia dwa tysiące dwieście siedemdziesiąt trzy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A liczba wszystkich pierworodnych mężczyzn w wieku od jednego miesiąca wzwyż, według liczby imion, wynosiła dwadzieścia dwa tysiące dwieście siedemdziesiąt trzy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A było wszystkich pierworodnych mężczyzn według liczby imion, urodzonych od miesiąca i wyżej, policzonych ich dwadzieścia i dwa tysiące, dwieście, siedemdziesiąt i trzy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I było mężczyzn wedle imion swych, od miesiąca jednego i wyższej, dwadzieścia dwa tysiące dwieście siedemdziesiąt trzech.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i okazało się, że wszystkich mężczyzn pierworodnych od miesiąca wzwyż – według tego, jak zostali spisani – było w wykazie imiennym dwadzieścia dwa tysiące dwieście siedemdziesięciu trzech.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wszystkich spisanych pierworodnych mężczyzn od miesiąca wzwyż, według liczby imion było dwadzieścia dwa tysiące dwieście siedemdziesiąt trzy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A wszystkich spisanych pierworodnych mężczyzn od miesiąca wzwyż było w wykazie imiennym dwadzieścia dwa tysiące dwustu siedemdziesięciu trzech.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pełna liczba wszystkich pierworodnych powyżej jednego miesiąca życia, których spisano, wynosiła dwadzieścia dwa tysiące dwieście siedemdziesiąt trzy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wykaz wszystkich pierworodnych męskich potomków, od miesiąca życia wzwyż, obejmował 22. 273. imion.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I było pierworodnych męskich potomków, od miesiąca wzwyż, według liczby ich imion, dwadzieścia dwa tysiące dwustu siedemdziesięciu trzech.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І були всі первородні чоловічого роду за числом по імені від місяця і вище за числом своїм двадцять дві тисячі двісті сімдесят три.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A wszystkich pierworodnych płci męskiej według imiennego wykazu, w wieku od miesiąca i wyżej, tych spisanych było dwadzieścia dwa tysiące dwustu siedemdziesięciu trzech.

¹⁾ Liczba pierworodnych może sugerować ogólną liczbę ludności, która wyszła z Egiptu. Jeśli w tekście chodzi o wszystkich pierworodnych w Izraelu, to w zależności od przyjętej liczebności dzieci w rodzinie mogłoby to oznaczać populację od 110.000 do 132.000 Izraelitów, a razem z Lewitami 154.000 osób.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wszystkich pierworodnych potomków męskich według liczby imion, od miesiąca wzwyż, spisanych spośród nich, było dwadzieścia dwa tysiące dwustu siedemdziesięciu trzech.
---------	---------------------	------------------------	--